



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Berlin, le 17 juillet 2008

Madame, Monsieur,

Pour tout enfant, les premières années sont décisives dans le processus d'acquisition des connaissances. En France et en Allemagne, de nombreuses publications récentes viennent souligner un regain d'intérêt pour ce qu'il est convenu d'appeler « l'enseignement précoce ». Centre de compétence pour les deux gouvernements, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) a inscrit ce sujet parmi ses priorités dans son programme de travail.

Il ne s'agit pas d'un domaine totalement nouveau pour l'institution : l'OFAJ est chargé depuis sa mise en place, de la coordination du programme d'échange franco-allemand pour enseignants du premier degré. Il a créé en 2005 une aide pour les postes d'éducateurs de jeunes enfants intervenant dans les structures préscolaires bilingues (jardins d'enfant franco-allemands) et propose le concours « Deutsch, ich bin dabei! / le français simple comme bonjour ». Nous souhaitons développer ces programmes et en faire émerger de nouveaux. Nous veillons également à la continuité de ces apprentissages en renforçant les échanges entre écoles primaires des deux pays.

Nous avons pour objectif de renforcer notre soutien et d'encourager le débat en France et en Allemagne, sur les plans théorique et pratique. Notre rôle est de faire se rencontrer non seulement les enseignants mais aussi les élèves et leurs parents afin que les ressemblances ou les discordances entre les systèmes des deux pays soient discutées. Le rôle et l'importance attribués à l'apprentissage précoce ne sont pas les mêmes en France et en Allemagne. La comparaison des systèmes d'éducation préscolaire des deux pays fait apparaître des conceptions pédagogiques différentes. Les origines historiques de ces conceptions, leur évolution dans le cadre des nouvelles politiques éducatives et les enseignements à tirer des expériences du pays voisin seront au centre du colloque que nous organisons à l'automne :

« Ecole maternelle – Kindergarten, qu'avons-nous à apprendre les uns des autres ? »

„Ecole maternelle – Kindergarten, was können wir voneinander lernen?“

Le colloque aura lieu le 9 octobre 2008 de 10 à 19 heures à la „Werkstatt der Kulturen“ (Wissmannstr. 32, 12049 Berlin) et sera suivi d'une réception dans les locaux berlinois de l'OFAJ.

L'OFAJ prendra en charge les frais d'hébergement et de programme. Le remboursement des frais de voyage se fera sur la base du double taux de la grille OFAJ sur présentation de justificatifs et par virement bancaire après le colloque.

Nous vous remercions de nous faire parvenir votre candidature **avant le 5 septembre 2008** à l'aide du formulaire ci-joint.

Le nombre de places étant limité, nous vous informerons après cette date si votre candidature a pu être retenue.

Nous restons à votre disposition pour toute demande d'informations complémentaires.

Veillez recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.



Max CLAUDET
Secrétaire Général



Eva Sabine KUNTZ
Secrétaire Générale